

BOS LED

ø264 - ø426 - ø530

IT ATTENZIONE:

LASICUREZZADELL'APPARECCHIO E' GARANTITASOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

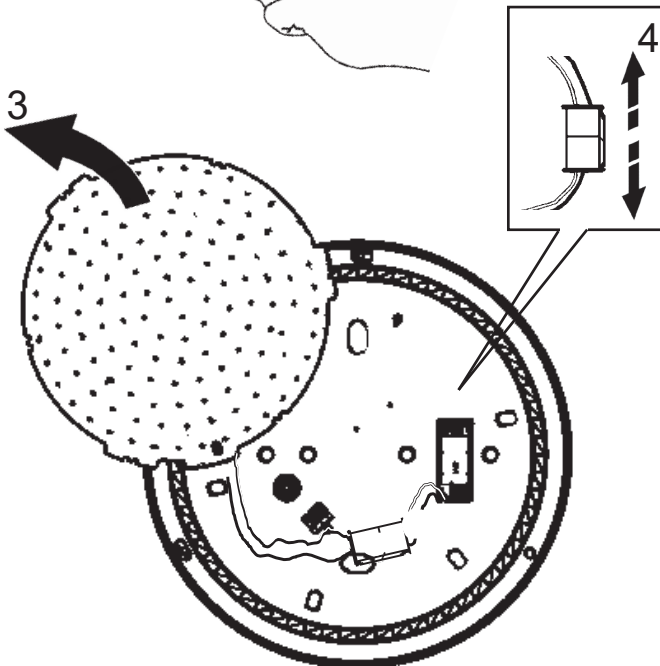
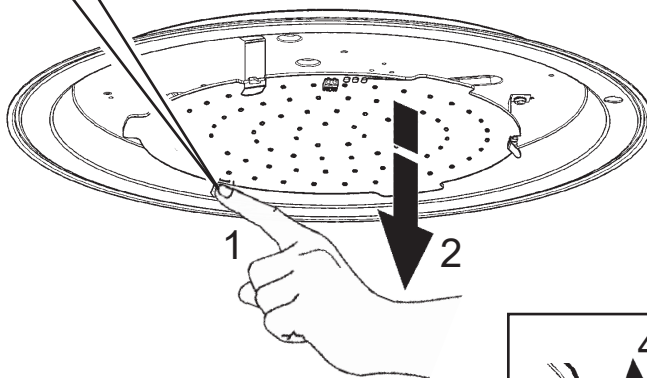
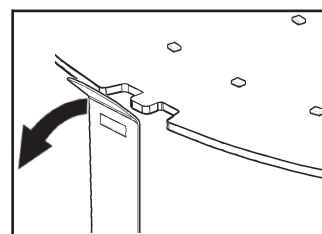
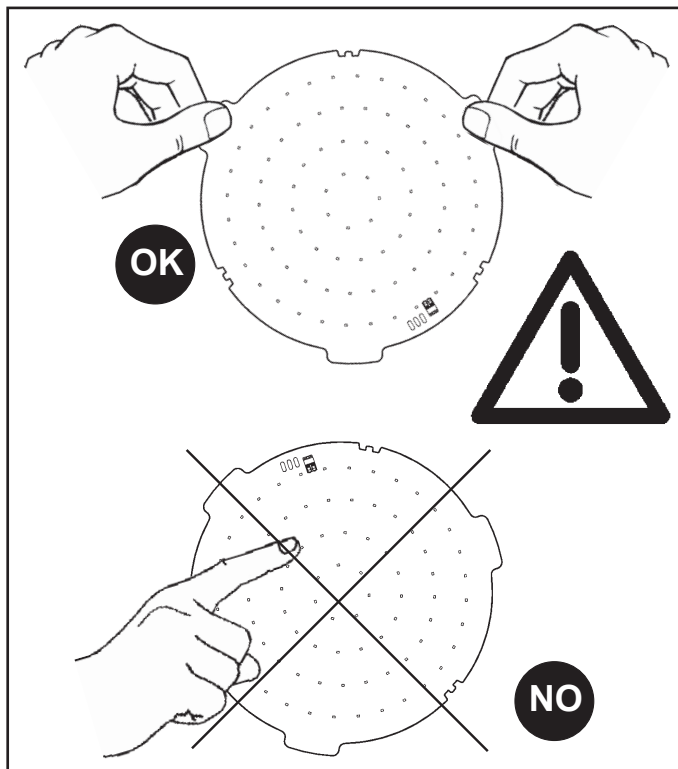
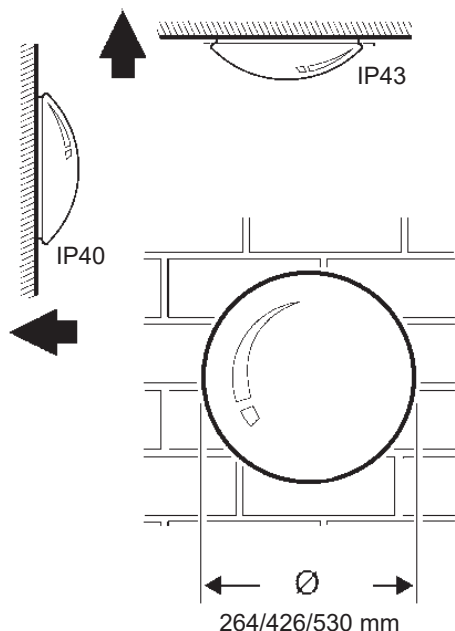
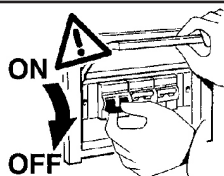
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

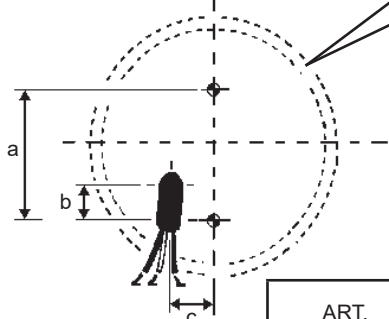
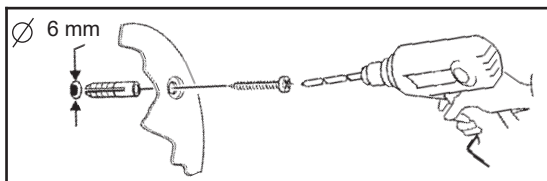
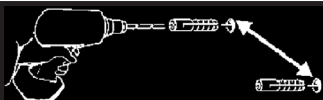
RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

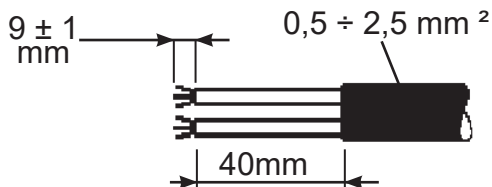
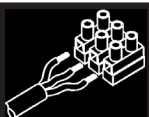
ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

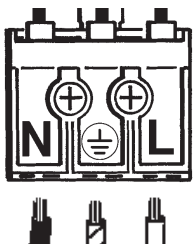




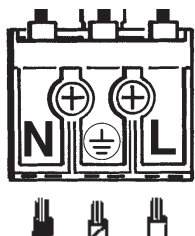
ART.	a (mm)	b (mm)	c (mm)
QN48 - QN49 QN50 - QN51	69	21	21
5030 - 5031 QN52 - QN53	187	27	80
QN56 - QN57 QN58 - QN59 QN60 - QN61 QN62 - QN63	270	90	84



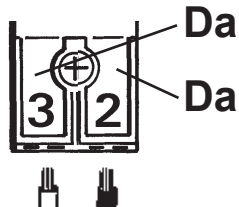
art. QN48 - QN49 - 5030 - 5031
QN56 - QN57 - QN60 - QN61



DALI

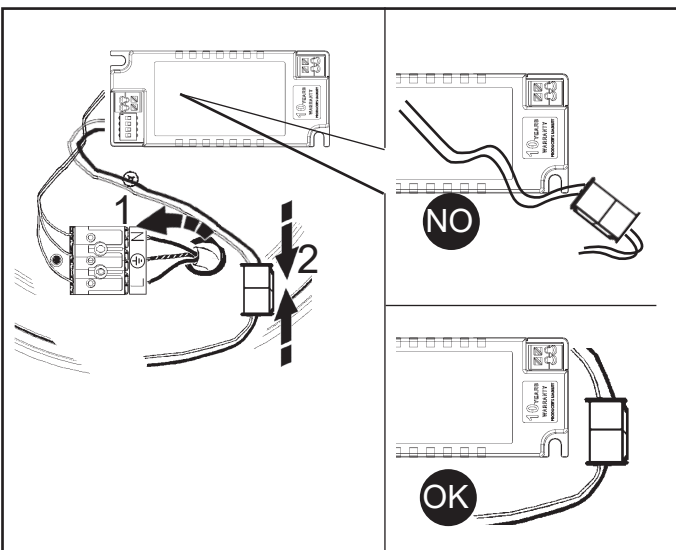
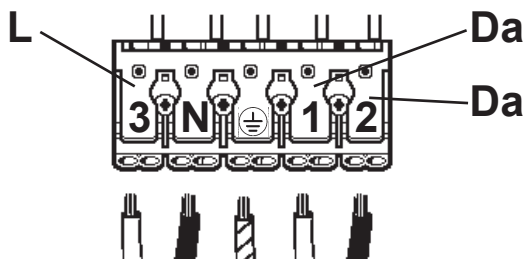


art. QN50 - QN51

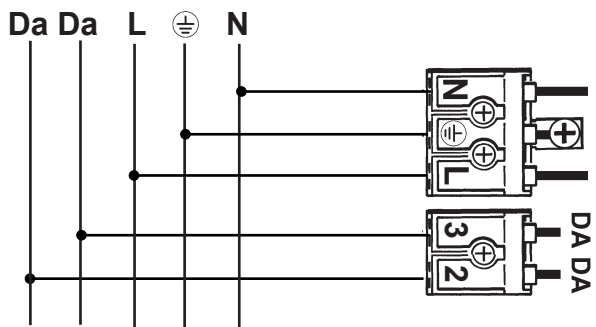


DALI

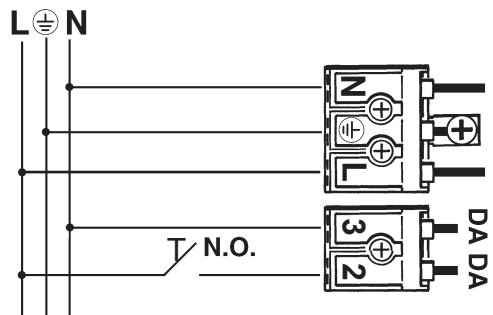
art. QN52 - QN53 - QN58 - QN59 - QN62 - QN63



DALI



PUSH SWITCH - SWITCH DIM



- IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
- EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.
- FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.
- DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.
- NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
- ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
- DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.
- NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.
- SV Produkter med digital kabeldragning kan förädas med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
- RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подключаемой согласно схеме.
- ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

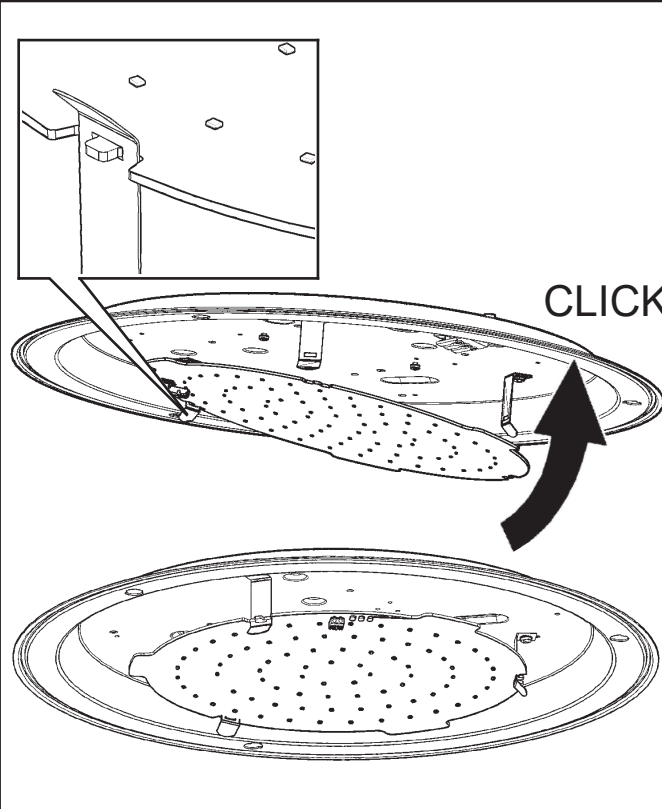
NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

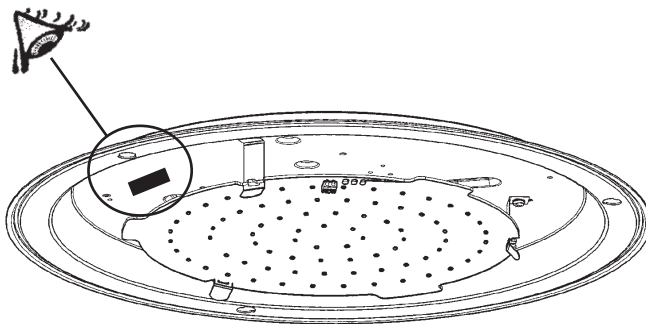
ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
1	1



CENTRALIZED EMERGENCY

	Art.	CENTRALIZED EMERGENCY (UPS)	FLUSSO - FLUX FLUX - LICHTSTROM LICHTSTROOM - FLUJO FLOW - LYSSTRØM FLØDE - ПОТОК - 流量	
			~	---
ø264	QN48	✓	1482	1482
	QN49	✓	1368	1368
	QN50	✗		
	QN51	✗		
ø426	5030	✓	2067	2067
	5031	✓	1911	1911
	QN52	✓	2106	2106
	QN53	✓	1950	1950
ø530	QN56	✓	3627	3627
	QN57	✓	3354	3354
	QN58	✓	3588	3588
	QN59	✓	3354	3354
	QN60	✓	5135	
	QN61	✓	4779	
	QN62	✓	5135	5135
	QN63	✓	4779	4779



APPARECCHIO AD ALIMENTAZIONE CENTRALIZZATA
 DEVICE WITH CENTRALISED POWER SUPPLY DEVICE
 APPAREIL À ALIMENTATION CENTRALISÉE
 LEUCHTE MIT ZENTRALER STROMVERSORGUNG
 APPARAAT MET CENTRALE VOEDING
 LUMINARIA CON ALIMENTACIÓN CENTRALIZADA
 CENTRALFORSYNET APPARAT
 APPARAT MED SENTRALISERT STRØMFORSYNING
 APPARAT MED CENTRALSTYRD STRØMTILFØRSEL
 УСТРОЙСТВО С ЦЕНТРАЛИЗОВАННЫМ ПИТАНИЕМ
 集中式供电设备

FUNZIONAMENTO PERMANENTE
 PERMANENT OPERATION
 FONCTIONNEMENT PERMANENT
 PERMANENTE BELEUCHTUNG
 FUNCTIONERING PERMANENT
 FUNCIONAMIENTO PERMANENTE
 PERMANENT FUNKTION
 PERMANENT DRIFT
 STÄNDIG DRIFT
 PERMANENT BRUK
 PERMANENT FUNKTION
 Постоянный режим работы
 持续开着

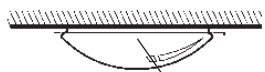
AUTONOMIA EMERGENZA.
 EMERGENCY AUTONOMY.
 AUTONOMIE ECLAIRAGE SECOURS.
 IM NOTFALL AUTONOM
 AUTONOMIE EMERGENCY
 AUTONOMÍA EMERGENCIA.
 AUTONOM NØDBELYSNING
 NØDSTYRING.
 RÄCKVIDD NÖDLÄGE.
 АВТОНОМНОСТЬ ИБП.
 应急自主

Z	1	---	---
---	---	-----	-----

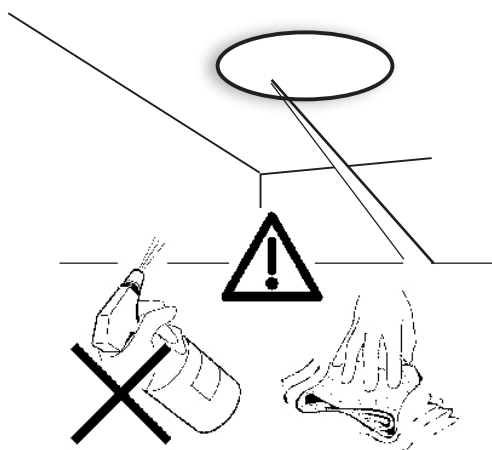
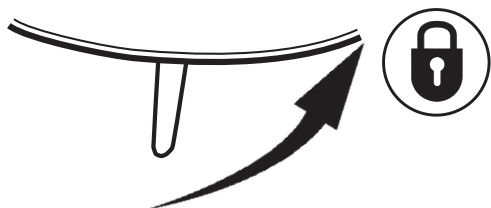
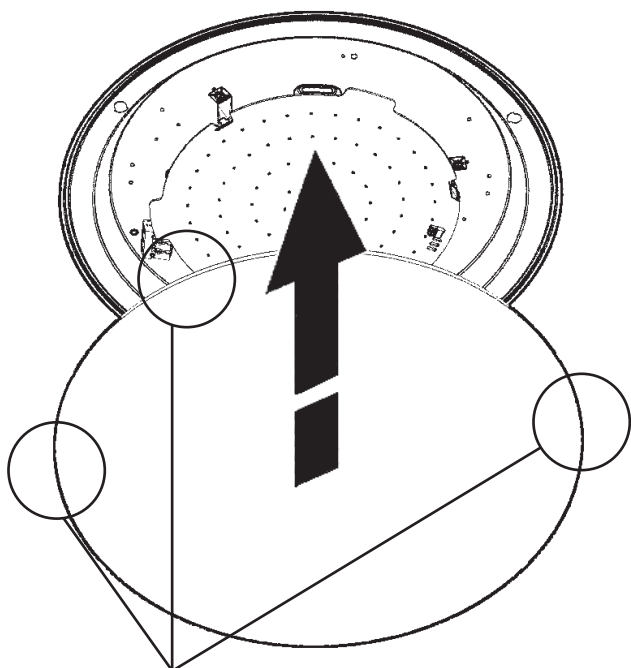
(*)

COMPILARE IL CAMPO CON I MINUTI DI AUTONOMIA (10 - 60 - 120 - 180)
 FILL IN THE FIELD WITH THE AUTONOMY TIME IN MINUTES (10 - 60 - 120 - 180)
 RENSEIGNER LE CHAMP AVEC LE TEMPS D'AUTONOMIE EN MINUTES (10 - 60 - 120 - 180)
 DAS FELD MIT DER BATTERIELAUFEZEIT IN MINUTEN AUSFÜLLEN (10 - 60 - 120 - 180)
 GEEF HET AANTAL MINUTEN BRANDDUUR (10 - 60 - 120 - 180) AAN OP HET VELD
 RELLENAR EL CAMPO CON LOS MINUTOS DE AUTONOMÍA (10 - 60 - 120 - 180)
 UDFYLD FELTET MED AUTONOMI I MINUTTER (10 - 60 - 120 - 180)
 FYLL UT FELTET MED MINUTTER I AUTONOMI (10 - 60 - 120 - 180)
 FYLL I FÄLTET MED ANTAL MINUTER MED BATTERIDRIFT (10 - 60 - 120 - 180)
 ВВЕДИТЕ В ПОЛЕ ВРЕМЯ АВТОНОМНОЙ РАБОТЫ В МИНУТАХ (10 - 60 - 120 - 180)
 在字段中填写自动管理的分钟数 (10 - 60 - 120 - 180)

- (*) IT COMPILARE IL CAMPO CON LE SEGUENTI LETTERE PER INDICARE LE CARATTERISTICHE DELL'EMERGENZA.
 A - Comprende un dispositivo di prova.
 B - Comprende un dispositivo per il modo di riposo a distanza.
 C - comprende un dispositivo per il modo di inibizione.
 D - Apparecchio per aree ad alto rischio.
 E - Con lampada e/o batteria non sostituibile/e.
 F - Unità di alimentazione per la prova automatica conforme alla IEC 61347-2-7, contrassegnata EI-T.
 G - Segnale di sicurezza illuminato internamente.
- EN FILL IN THE FIELD WITH THE RELEVANT EMERGENCY CHARACTERISTICS USING THE LETTERS BELOW.
 A - Includes a test device.
 B - Includes a device for a remote idle mode.
 C - Includes a device for the inhibition mode.
 D - Device for high risk areas.
 E - With a non-replaceable lamp and/or battery.
 F - Automatic test power supply unit that complies with IEC 61347-2-7, marked EI-T.
 G - Internally lit safety signal.
- FR RENSEIGNER LE CHAMP AVEC LES LETTRES CI-APRÈS POUR INDiquer LES CARACTÉRISTIQUES DE L'URGENCE.
 A - Comprend un dispositif d'essai.
 B - Comprend un dispositif pour le mode de repos en déporté.
 C - Comprend un dispositif pour le mode de blocage.
 D - Appareil pour zones à haut risque.
 E - Avec ampoule et/ou pile non remplaçable(s).
 F - Unité d'alimentation pour l'essai automatique conforme à norme CEI 61347-2-7, marquée EI-T.
 G - Signal de sécurité allumé à l'intérieur.
- DE DAS FELD MIT DEN FOLGENDEN BUCHSTABEN AUSFÜLLEN, UM DIE MERKMALE DER NOTBELEUCHTUNG ANZUGEBEN.
 A - Beinhaltet eine Prüfvorrichtung.
 B - Beinhaltet eine Vorrichtung für den Remote-Ruhemodus.
 C - Beinhaltet eine Vorrichtung zum Abschaltmodus.
 D - Vorrichtung für Hochrisiko-Bereiche.
 E - Mit nicht auswechselbarer Lampe und/oder Batterie.
 F - Versorgungseinheit für die automatische Testdurchführung konform zu IEC 61347-2-7 unter der Kennzeichnung EI-T.
 G - Sicherheitskennzeichnung innen beleuchtet.
- NL GEEF DE EIGENSCHAPPEN VAN DE NOODVERLICHTING AAN DOOR DE ONDERSTAANDE LETTERS OP HET VELD IN TE VOEREN.
 A - Bevat een testapparaat.
 B - Bevat een apparaat voor de rustmodus op afstand.
 C - Bevat een apparaat voor de blokkeermodus.
 D - Apparaat voor ruimtes waar een groot risico heerst.
 E - Met een lamp en/of batterij die niet vervangen kan worden.
 F - Voorschakelunit voor de automatische test overeenkomstig IEC 61347-2-7, voorzien van de markering EI-T.
 G - Intern verlicht veiligheidssignaal.
- ES RELLENAR EL CAMPO CON LAS SIGUIENTES LETRAS PARA INDICAR LAS CARACTERÍSTICAS DE LA EMERGENCIA.
 A - Incluye un dispositivo de prueba.
 B - Incluye un dispositivo para el modo de reposo a distancia.
 C - Incluye un dispositivo para el modo de inhibición.
 D - Luminaria para áreas de alto riesgo.
 E - Con lámpara y/o batería no sustituible/s.
 F - Unidad de alimentación para la prueba automática conforme a la norma IEC 61347-2-7, con marca EI-T.
 G - Señal de seguridad iluminada internamente.
- DA UDFYLD FELTET MED DE FØLGENDE BOGSTAVER, FOR AT ANGIVE NØDSTILSTANDENS EGENSKABER.
 A - Omfatter en prøveanordning.
 B - Omfatter en anordning til fjernstyret hviletilstand.
 C - Omfatter en anordning til hæmningstilstand.
 D - Apparat til højrisikoområder.
 E - Med pære og/eller batteri som ikke kan udskiftes.
 F - Forsyningsenhed til den automatiske prøve i overensstemmelse med IEC 61347-2-7, markeret EI-T.
 G - Internt belyst sikkerhedssignal.
- NO FYLL UT FELTET MED BOKSTAVENE UNDER FOR Å ANGI NØDEGENSKAPER.
 A - Inkluderer en testinnretning.
 B - Inkluderer en innretning for fjernstyrt hvilemodus.
 C - Inkluderer en innretning for hindringsmodus.
 D - Apparat for områder med høy risiko.
 E - Med lamper og/eller batteri som ikke kan skiftes ut.
 F - Strømforsyningsenhet for automatisk test i samsvar med IEC 61347-2-7, merket EI-T.
 G - Sikkerhetsvarsel belyst intern.
- SV FYLL I FÄLTET MED NEDANSTÄENDE BOKSTÄVER FÖR ATT ANGE NÖDBELYSNINGENS SPECIFIKATIONER.
 A - Omfattar en testutrustning
 B - Omfattar en utrustning för fjärrstyrt viloläge.
 C - omfattar en utrustning för blockeringsläge.
 D - Apparat avsedd för högriskområden.
 E - Försedd med icke utbytbar lamp och/eller icke utbytbar batteri.
 F - Strömförsörjningsenhet för automatiskt test i överensstämmelse med IEC 61347-2-7, märkt med EI-T.
 G - Invändigt upplyst säkerhetsskylt
- RU ВВЕДИТЕ В ПОЛЕ ЛИТЕРЫ НИЖЕ ДЛЯ УКАЗАНИЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ.
 A - Включает испытательное устройство.
 B - Включает устройство для дистанционного переключения в дежурный режим.
 C - Включает блокировочное устройство.
 D - Устройство для зон высокого риска
 E - С незаменяемой лампой и/или батареей.
 F - Блок питания для автоматических испытаний в соотв. с МЭК 61347-2-7 с маркировкой EI-T.
 G - Сигнализация загорается внутри.
- ZH 在字段中填写以下字母，以指出紧急情况的特征。
 A - 包括测试装置。
 B - 包括用于远程睡眠模式的装置。
 C - 包括用于抑制模式的装置。
 D - 高风险区域的设备。
 E - 带有不可更换的灯泡和/或电池。
 F - 符合IEC 61347-2-7标准的用于自动测试的电源装置，用EI-T标示。
 G - 内部照明安全信号。

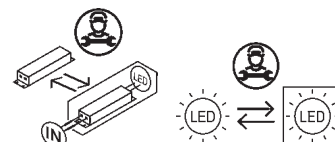


Glow wire 650°C



SOSTITUZIONE DEL LED - REPLACING THE LED
REPLACEMENT DE LA LED - AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED - REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE - BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
Замена светодиода - 发光二极管替换

IT **N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN **N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR **N.B.:** Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE **N.B.:** Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL **N.B.:** Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA **N.B.:** For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO **N.B.:** For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV **OBS!** För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



iGuzzini

2.509.526.01
IS13075/01

BOS LED

ø264 - ø426 - ø530

AR

تَحذِير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT **ATTENZIONE:**

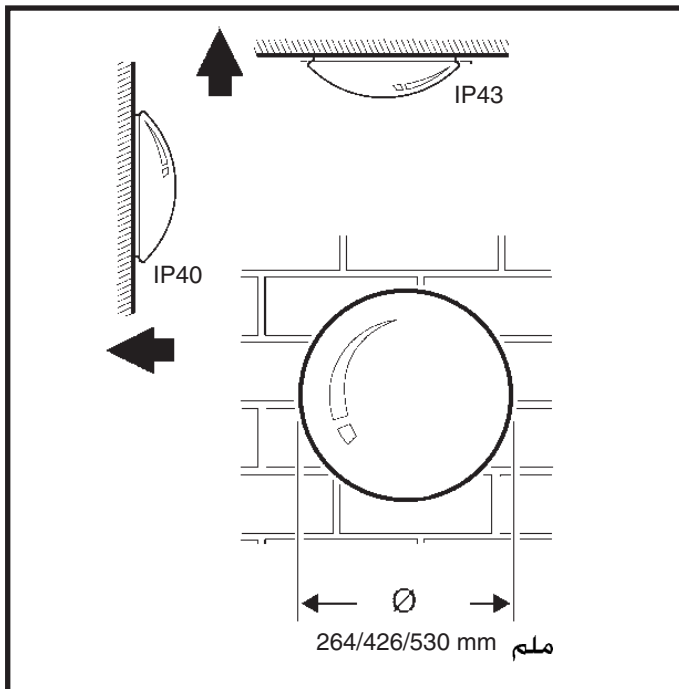
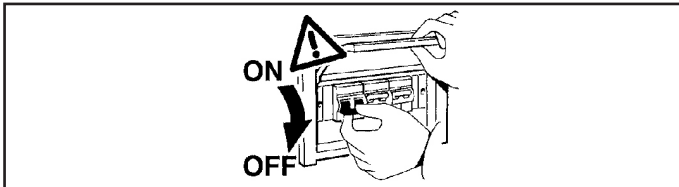
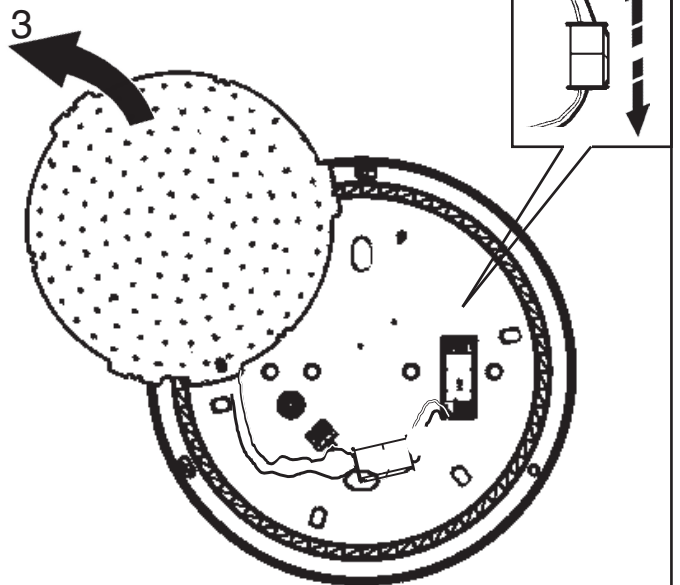
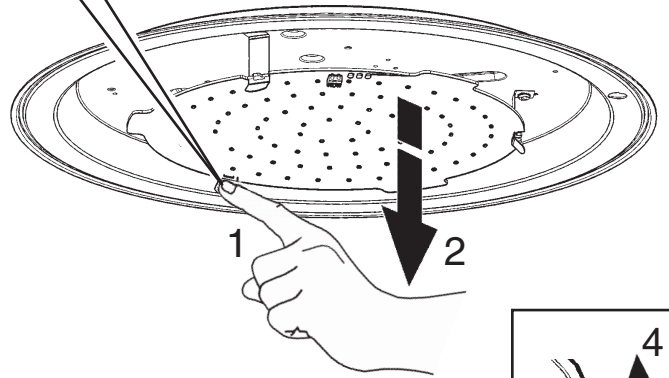
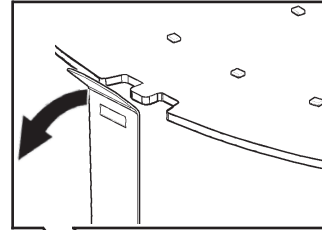
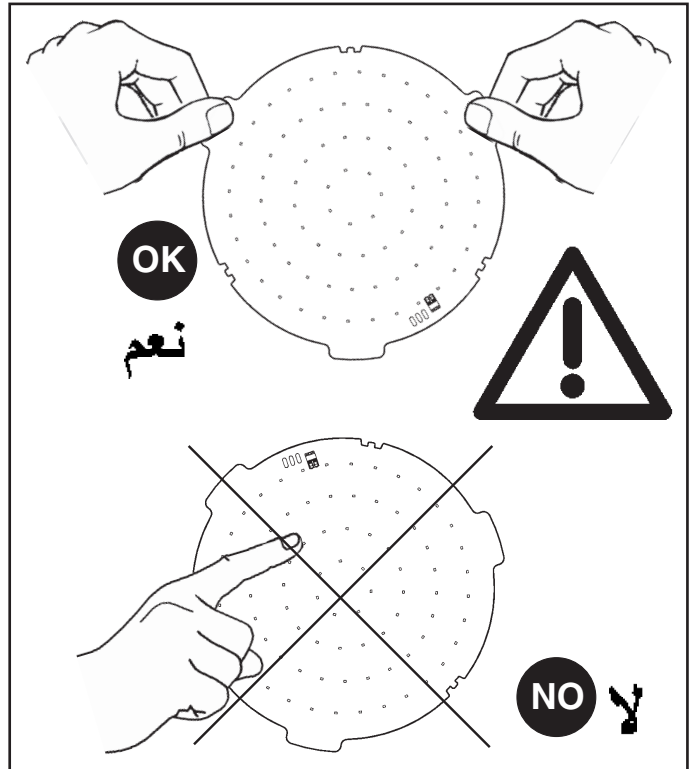
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

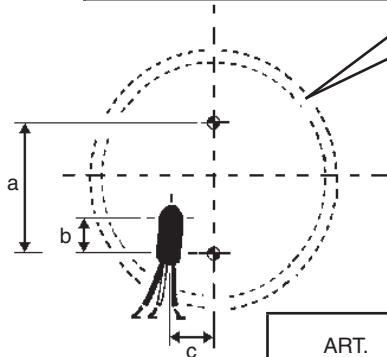
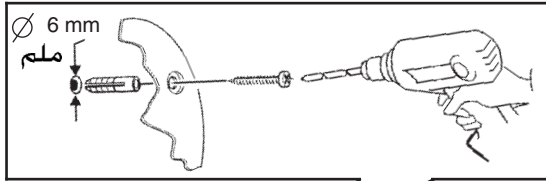
EN **WARNING:**

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

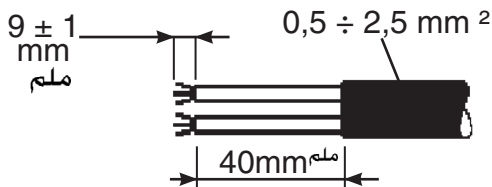
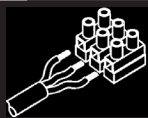
ES **ATENCIÓN:**

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

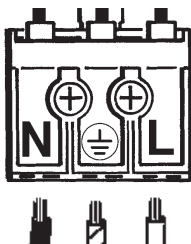




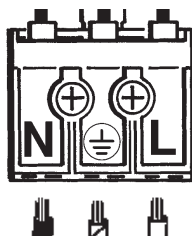
ART.	a (mm)	b (mm)	c (mm)
QN48 - QN49 QN50 - QN51	69	21	21
5030 - 5031 QN52 - QN53	187	27	80
QN56 - QN57 QN58 - QN59 QN60 - QN61 QN62 - QN63	270	90	84



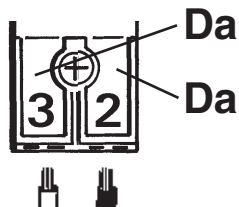
art. QN48 - QN49 - 5030 - 5031
QN56 - QN57 - QN60 - QN61



DALI

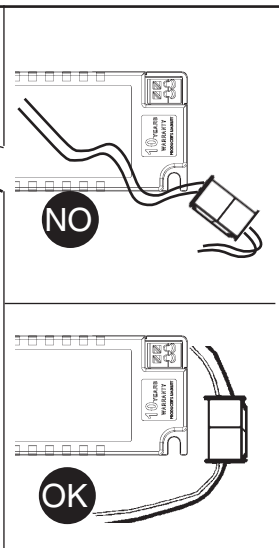
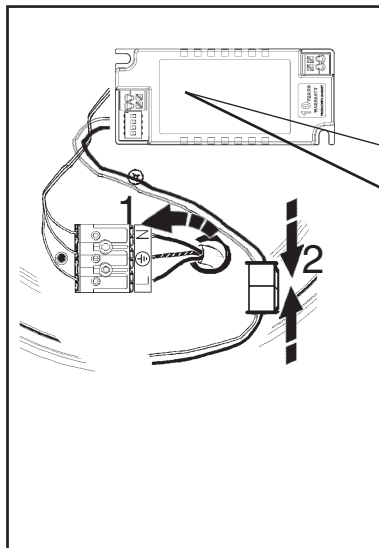
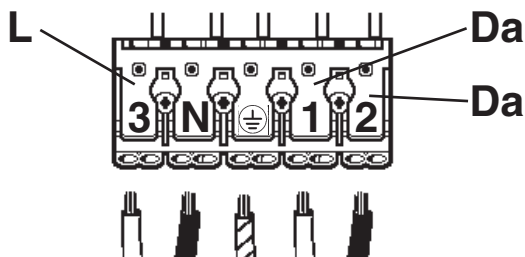


art. QN50 - QN51

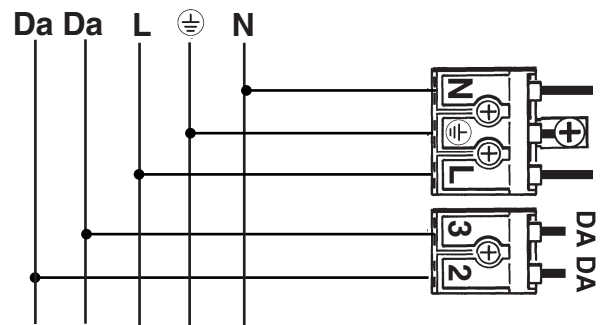


DALI

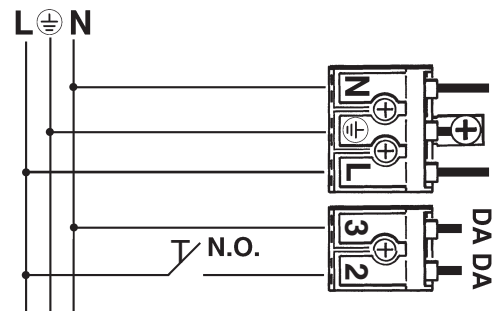
art. QN52 - QN53 - QN58 - QN59 - QN62 - QN63



DALI



PUSH SWITCH - SWITCH DIM



AR يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.) ؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

CENTRALIZED EMERGENCY

م	الصف Art.	CENTRALIZED EMERGENCY (UPS) مصباح الطوارئ	FLUSSO - FLUX FLUJO التدفق	
			~	---
ø264	QN48	✓	1482	1482
	QN49	✓	1368	1368
	QN50	✗		
	QN51	✗		
ø426	5030	✓	2067	2067
	5031	✓	1911	1911
	QN52	✓	2106	2106
	QN53	✓	1950	1950
ø530	QN56	✓	3627	3627
	QN57	✓	3354	3354
	QN58	✓	3588	3588
	QN59	✓	3354	3354
	QN60	✓	5135	
	QN61	✓	4779	
	QN62	✓	5135	5135
	QN63	✓	4779	4779

AR يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار) : "تفتش - ديم" ، "سويتش - ديم" ، "بوتن - ديم" ، "دايركت - ديم" ، إلخ. ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية. نذكركم للاتصال المباشر بالشركة وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

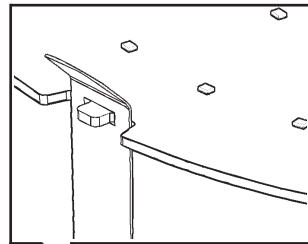
ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

شحنة DALI / حمل
CARICO DALI / DALI LOAD
CHARGE DALI
CARGA DALI

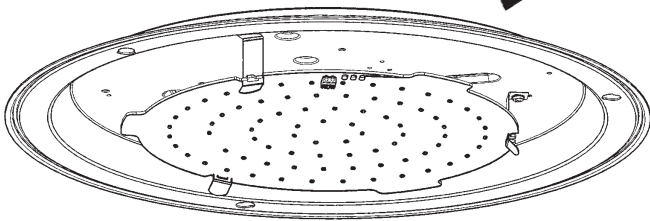
عناوين DALI
INDIRIZZI DALI
DALI ADDRESSES
DIRECCIONES DALI

1

1

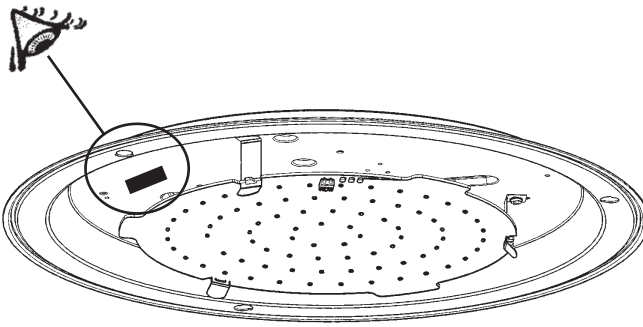


طقة
CLICK



(*) AR

قم بملء الخانة بالأحرف التالية للإشارة عن مواصفات الطوارئ.



جهاز بتغذية مركزية

APPARECCHIO AD ALIMENTAZIONE CENTRALIZZATA
DEVICE WITH CENTRALISED POWER SUPPLY DEVICE
APPAREIL À ALIMENTATION CENTRALISÉE
LUMINARIA CON ALIMENTACIÓN CENTRALIZADA

قدرتها في حالة الطوارئ

AUTONOMIA EMERGENZA
EMERGENCY AUTONOMY
AUTONOMÍA EMERGENCIA

تشغيل دائم

FUNZIONAMENTO PERMANENTE
PERMANENT OPERATION
FONCTIONNEMENT PERMANENT
PERMANENTE BELEUCHTUNG
FUNCTIONERING PERMANENT
FUNCIONAMIENTO PERMANENTE

Z	1		
---	---	--	--

(*)

قم بملء الخانة بدقائق الاستقلالية (10 - 60 - 120 - 180)

COMPILARE IL CAMPO CON I MINUTI DI AUTONOMIA (10 - 60 - 120 - 180)
FILL IN THE FIELD WITH THE AUTONOMY TIME IN MINUTES (10 - 60 - 120 - 180)
RENSEIGNER LE CHAMP AVEC LE TEMPS D'AUTONOMIE EN MINUTES (10 - 60 - 120 - 180)
FYLL UT FELTET MED MINUTTER I AUTONOMI (10 - 60 - 120 - 180)
FYLL I FÄLTET MED ANTAL MINUTER MED BATTERIDRIFT (10 - 60 - 120 - 180)

IT COMPILARE IL CAMPO CON LE SEGUENTI LETTERE PER INDICARE LE CARATTERISTICHE DELL'EMERGENZA.

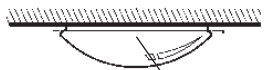
- A - Comprende un dispositivo di prova.
- B - Comprende un dispositivo per il modo di riposo a distanza.
- C - comprende un dispositivo per il modo di inibizione.
- D - Apparecchio per aree ad alto rischio.
- E - Con lampada e/o batteria non sostituibile/e.
- F - Unità di alimentazione per la prova automatica conforme alla IEC 61347-2-7, contrassegnata EI-T.
- G - Segnale di sicurezza illuminato internamente.

EN FILL IN THE FIELD WITH THE RELEVANT EMERGENCY CHARACTERISTICS USING THE LETTERS BELOW.

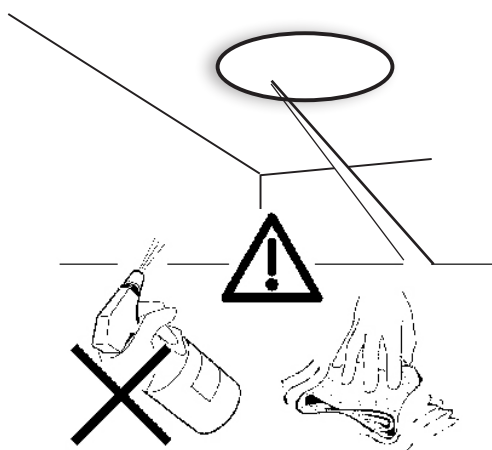
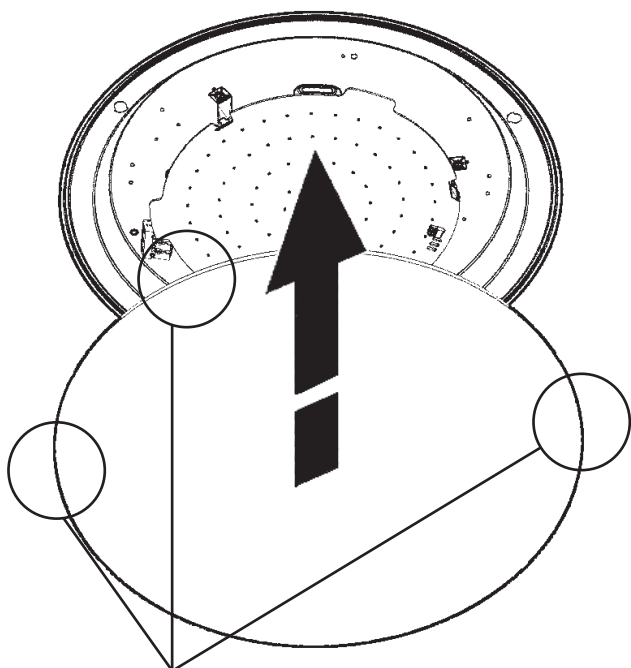
- A - Includes a test device.
- B - Includes a device for a remote idle mode.
- C - Includes a device for the inhibition mode.
- D - Device for high risk areas.
- E - With a non-replaceable lamp and/or battery.
- F - Automatic test power supply unit that complies with IEC 61347-2-7, marked EI-T.
- G - Internally lit safety signal.

ES RELLENAR EL CAMPO CON LAS SIGUIENTES LETRAS PARA INDICAR LAS CARACTERÍSTICAS DE LA EMERGENCIA.

- A - Incluye un dispositivo de prueba.
- B - Incluye un dispositivo para el modo de reposo a distancia.
- C - Incluye un dispositivo para el modo de inhibición.
- D - Luminaria para áreas de alto riesgo.
- E - Con lámpara y/o batería no sustituible/s.
- F - Unidad de alimentación para la prueba automática conforme a la norma IEC 61347-2-7, con marca EI-T.
- G - Señal de seguridad iluminada internamente.



Glow wire 650°C



استبدال الضوء LED

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

AR . iGuzzini **تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

iGuzzini 2.515.701.02 IS07075/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström 电源电流 (A)
5030 - 5031	>0,9	0,076
QN48 - QN49	>0,95	0,061
QN50 - QN51	>0,9	0,062
QN52 - QN53	>0,95	0,076
QN54 - QN55	>0,9	0,096
QN56 - QN57	>0,95	0,135
QN58 - QN59	>0,95	0,143
QN60 - QN61	>0,95	0,197
QN62 -QN63	>0,95	0,188
QN64 - QN65	>0,95	0,957

iGuzzini 2.515.701.02 IS07075/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström 电源电流 (A)
5030 - 5031	>0,9	0,076
QN48 - QN49	>0,95	0,061
QN50 - QN51	>0,9	0,062
QN52 - QN53	>0,95	0,076
QN54 - QN55	>0,9	0,096
QN56 - QN57	>0,95	0,135
QN58 - QN59	>0,95	0,143
QN60 - QN61	>0,95	0,197
QN62 -QN63	>0,95	0,188
QN64 - QN65	>0,95	0,957

iGuzzini 2.515.701.02 IS07075/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström 电源电流 (A)
5030 - 5031	>0,9	0,076
QN48 - QN49	>0,95	0,061
QN50 - QN51	>0,9	0,062
QN52 - QN53	>0,95	0,076
QN54 - QN55	>0,9	0,096
QN56 - QN57	>0,95	0,135
QN58 - QN59	>0,95	0,143
QN60 - QN61	>0,95	0,197
QN62 -QN63	>0,95	0,188
QN64 - QN65	>0,95	0,957

iGuzzini 2.515.701.02 IS07075/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström 电源电流 (A)
5030 - 5031	>0,9	0,076
QN48 - QN49	>0,95	0,061
QN50 - QN51	>0,9	0,062
QN52 - QN53	>0,95	0,076
QN54 - QN55	>0,9	0,096
QN56 - QN57	>0,95	0,135
QN58 - QN59	>0,95	0,143
QN60 - QN61	>0,95	0,197
QN62 -QN63	>0,95	0,188
QN64 - QN65	>0,95	0,957

iGuzzini 2.515.701.02 IS07075/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström 电源电流 (A)
5030 - 5031	>0,9	0,076
QN48 - QN49	>0,95	0,061
QN50 - QN51	>0,9	0,062
QN52 - QN53	>0,95	0,076
QN54 - QN55	>0,9	0,096
QN56 - QN57	>0,95	0,135
QN58 - QN59	>0,95	0,143
QN60 - QN61	>0,95	0,197
QN62 -QN63	>0,95	0,188
QN64 - QN65	>0,95	0,957

iGuzzini 2.515.701.02 IS07075/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström 电源电流 (A)
5030 - 5031	>0,9	0,076
QN48 - QN49	>0,95	0,061
QN50 - QN51	>0,9	0,062
QN52 - QN53	>0,95	0,076
QN54 - QN55	>0,9	0,096
QN56 - QN57	>0,95	0,135
QN58 - QN59	>0,95	0,143
QN60 - QN61	>0,95	0,197
QN62 -QN63	>0,95	0,188
QN64 - QN65	>0,95	0,957

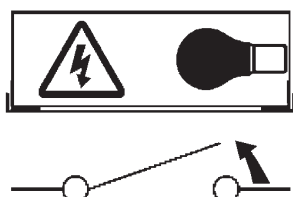
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrænte lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbrek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



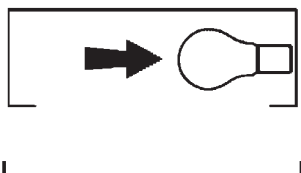
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrænte lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



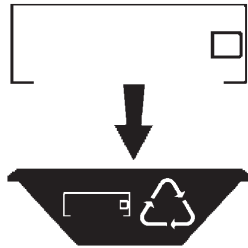
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 			